



2015 EAST COAST & CANADA 6/8/9 DAYS TOUR

- 獨家特色:**
1. 接機當天送半天特色市區遊+自由購物(獨家)
 2. 住兩晚紐約大都會區, 參觀紐約時間更長
 3. 加游大都會博物館, 水力發電站, 瀑布古堡
 4. 四大接團點: 大紐約三大機場+唐人街
 5. 自選一天: 購物/大西洋賭場/紐約自由行探親訪友
 6. 特色風味餐: 觀瀑塔旋轉餐廳浪漫西餐, 渥太華特色熱狗, 魁北克地道法國餐, 波士頓龍蝦餐和新英格蘭蛤蜊巧達濃湯
- 暢遊:** 美加兩國11大名城: 紐約, 費城, 華盛頓特區, 康寧, 尼加拉瀑布, 多倫多, 千島勝地, 渥太華, 滿地可, 魁北克, 波士頓
- Highlights:** Visit U.S and Canada East Coast 11 famous cities: New York, Philadelphia, Washington DC, Corning, Niagara Falls, Toronto, Thousand Island, Ottawa, Quebec, Boston

出發日期:

- 二、五 (9天團)
- 三、六 (8天團)
- 一、五 (6天團)

Departure:

- Tue, Fri (9 Days Tour)
- Wed, Sat (8 Days Tour)
- Mon, Fri (6 Days Tour)



買二送二

2015 美加系列

價目表:(買二送二)Buy 2 Get 2 Free				
天數	第1, 2人同房	第3, 4人同房	單房	配房
Days	1st and 2nd person	3rd & 4th Person	Single	Share
6Days	\$642	0	\$873	\$713
8Days	\$824	0	\$1149	\$895
9Days	\$919	0	\$1283	\$990

1 (9天團) 出發地-紐約市-夜游 (出發日期: 二、五; 團號: AP9CW/F/A)

Hometown-New York City-Night Tour
原居地飛往紐約市, 美國國內航班, 導遊在機場行李轉盤的提取處等候 (Waiting-area), 國際航班在乘客出口處等候, 與導遊會合後, 帶到集合點集中, 3pm前到達JFK和LGA集合點的團友-免費加送半天特色市區遊。深入遊覽市民生活區-法拉盛唐人街(小台北和韓國城), 瞭解紐約移民的生活狀況。並選購高性價比的手信禮品, 包括花旗參, 美國果仁特產, 保健品, Zippo打火機, 名牌香水, 化妝品, 手錶, 飾品等, 還有名牌折扣商場, 電子產品大賣場, macy, best buy等百貨商場。並在食街享受地道各國風味美食, 下午送往酒店休息。EWR離酒店較近, 接機後回酒店休息, 沒有特色游, 可以自費(\$10/人)到Jersey Gardens Outlet Mall購物。(團體免費接機: 9:00AM-10:00PM, 需要在機場等候其他航班旅客。個人自費接機: 24小時, 隨接隨走, 第1, 2人收\$120, 增加1人, 加\$10。)5PM前到達, 晚上自費夜遊\$25/人(不含門票)
You will be picked up at one of the three major airports in NYC. If you land at JFK or LGA before 5PM, there will be a focused exploration of Flushing, Queens, a booming neighborhood with many shopping and eatery options. If EWR is your choice, you will be transferred to the hotel or shop in Jersey Garden Mall for an extra \$10. As long as your flight arrives before 5PM, you can take the option of our popular Night Tour for just \$25.
Hotel: Sheraton/Hilton/Doubletree/Radisson/HotelSomerset/CrownePlaza/Courtyard/HiltonGarden/Holiday inn or equivalent

2 (8天團) 出發地-紐約市-夜游 (出發日期: 三、六; 團號: AP8C)

Hometown-New York City-Night Tour
參考第1天接機行程, 5PM前到達, 晚上自費夜遊\$25/人(不含門票)。
(9天團) 客人可以選擇其中一個行程: / Choose one of the following options tour:
選擇A: 名牌購物中心-西點軍校-紐約夜遊 (團號: AP9CW)
Option A: Woodbury Outlets and West Point Academy (Tour Code: AP9CW)
早上前往Woodbury Outlets - 美最大、最新原裝直銷的奧特萊斯名牌購物商場, 共有200多間商店, Tod's、Gucci、Fendi、Burberry、Gap、Outlet、Giorgio Armani、J. Crew、Chanel、Jimmy Choo、Lacoste、Neiman Marcus Last Call、Polo Ralph Lauren、Prada、Saks Fifth Avenue Off 5th等, 打折超過50%以上。'美國將軍的搖籃'-西點軍校, 兵家必爭之地, 頗有“一夫當關, 萬夫莫開”之勢。名將格蘭特、羅伯特·李、艾森豪威爾、巴頓、麥克阿瑟、布萊德利等均是該校的畢業生。(可不參觀西點軍校, 停留購物的時間更長) 晚上回酒店或自費夜遊(\$25/Adult)。
Go to Woodbury Common Premium Outlets in the morning, then visit West Point military academy. You can skip visiting West Point for a longer stay in Outlets or opt for our popular night tour at \$25.
選擇B: 紐約自由行 (團號: AP9CF)
Option B: Tour with Flexibility in New York City (Tour Code: AP9CF)
沒有導遊和團隊的束縛, 自由自在的遊覽紐約。可深入感受紐約地鐵, 參觀哥倫比亞大學, 林肯中心, 欣賞百老匯舞臺劇(自行訂票), 自然歷史博物館, 欣賞唐伯虎真跡《霜林白虎圖》, 蘇豪區感受紐約藝術氣氛, 內進紐約證交所(提前自行網上預約), 中央火車站, 著名餐廳品嘗紐約特色牛排, 乘坐直升機遊覽紐約等。7pm集中回酒店或自費夜遊(\$25/Adult)。
You can enjoy a self-guided tour in New York City on your own pace and opt for our popular night tour at \$25.
選擇C: 紐約-大西洋賭城-紐約(賭場條例規定, 限21歲以上) (團號: AP9CA)
Option C: Atlantic City Tour (Tour Code: AP9CA)
早上, 乘坐賭場提供的專車直到大西洋城後, 自由活動, 可漫步在海灘, 欣賞海天一線的美景。參觀富麗堂皇的賭場, 小試身手。傍晚回到紐約唐人街, 集中後送回酒店休息。
Ride the casino bus to Atlantic City. Enjoy strolling on the boardwalk, or relaxing yourself in the "ocean" of slot machines and game tables.
Hotel: Sheraton/Hilton/Doubletree/Radisson/HotelSomerset/CrownePlaza/Courtyard/HiltonGarden/Holiday inn or equivalent

美加東 6/8/9 天豪華遊

3 紐約市觀光 (全天) 20 Miles New York City Tour (Full Day)

上到紐約市地標-帝國大廈瞭望觀景臺，欣賞中央公園和紐約。乘坐觀光環島遊輪遊覽哈德遜河，與自由女神像和布魯克林橋攝影留念。登上花費1.2億美元重新整修開放的國家歷史文物-大無畏號航空母艦，並參觀協和號超音速客機和各種戰機。漫步世界金融、證券交易中心華爾街，三一教堂，象征牛市的銅牛雕塑和紐約股票交易所留影。參觀大都會博物館，時代廣場，杜莎夫人蠟像館與總統奧巴馬等名人合影。途徑第五大道，洛克菲勒中心，聯合國總部，世貿遺址和建設中的新世貿-自由之塔等。

Explore America's largest city for the whole day including almost all the significant landmarks: Empire State Building, Wall Street, Statue of Liberty Cruise, Metropolitan Museum, Intrepid Aircraft Carrier, Times Square, Madame Tussauds' Wax Museum, and a lot more!

Hotel: Sheraton/Hilton/Doubletree/Radisson/HotelSomerset/CrownePlaza/Courtyard/HiltonGarden/Holiday Inn or equivalent

4 紐約-費城-華盛頓 220 Miles New York-Philadelphia-Washington D.C.

(6天團) : 出發地-紐約市接機 (出發日期: 一, 五; 團號: AP6C) / (6 days tour): Hometown-New York City (Departure Day: Mon, Fri; Tour Code: AP6C)
參觀國家誕生地“費城”，漫步在獨立公園，在想象中感受1776年在此宣讀獨立宣言時的振奮心情。與美國國父-華盛頓雕像，舊國會大廈和獨立宮合影留念，參觀自由鐘或者自由活動。華盛頓特區，參觀林肯紀念堂和倒影湖，越戰紀念碑，朝鮮戰爭紀念碑、航天航空博物館，了解人 征服天空和太空的偉大歷程以及對未來的展望等。並與美國總統府-白宮和最高權力機構-國會大廈合影留念，乘坐游船沿著波多馬克河和太斗湖飽覽首都美景。途徑傑弗遜總統紀念堂，華盛頓紀念碑，二戰紀念碑，美國印鈔廠等。

You will reach the Independence Park which includes several most symbolic landmarks of the country in Philadelphia -the birthplace of our country- in the morning then head to D.C. One of the world's most beautiful capital cities has a lot waiting for your exploration: several Presidential memorials and war memorials, numerous finest museums, unique cruise on the Potomac River, and of course, photographing with the Capitol Hill and the White House.

Hotel: Sheraton/Hilton/Radisson/Wyndham/Four Points/Crowne Plaza/Courtyard/Metro Points/ Tremont/Plaza or equivalent

5 華盛頓-康寧-尼加拉瀑布夜游 360 Miles Washington D.C.-Corning-Niagara Falls

(6天團): 紐約-康寧玻璃中心-尼加拉瀑布夜景 / (6 Days Tour): New York-Corning-Niagara Falls
前往世界500強企業的總部-康寧玻璃 中心，參觀 球最大的玻 收藏博物館，欣賞現場製作玻 表演技術。午餐后，參觀尼加拉瓜大瀑布，遊覽瀑布國家公園，眺望「美國瀑布」，「馬蹄瀑布」及「新娘面紗瀑布」。水勢一瀉千裡，雷霆萬鈞，親身體驗那份磅礴的氣勢，尤如萬馬奔騰。搭乘著名的「霧中少女」號游船 (冬季關閉) 穿梭於波濤起伏的瀑布間，水花迎面撲來，刺激緊張，更添加一份震撼力。回到訪客中心觀看Imax電影，投資一千五百萬的電影向您描述了尼加拉瀑布多姿多彩的傳奇故事。夜景結束后，返回酒店休息。(受日落時間及交通規定的約束，觀賞夜景的完整性在某些夏夜會受到限制)。

It's a long ride but also a rewarding one. Corning Glass Museum before noontime provides you many insights of this Top 500 Company as well as an interesting aspect of human history--glass making. One of the nature's most exciting creations, Niagara Fall's water, land, air, fort, boat, and power have amazed each and every visitor. Guaranteed! No exception! After the world-famous Maid of Mist boat ride and IMAX movie on Niagara's panorama view, (The completeness of night view on certain summer evening maybe limited or not available due to late sunset and U.S federal government regulation on driving hours.)

Hotel: Adam's Mark/Radisson/ R.I.T/Rochester Plaza/ Park Plaza/Holiday Inn/Clarion Hotel or equivalent

6 尼加拉瀑布-多倫多 80 Miles (加拿大) Niagara Falls-Toronto (Canada)

上午繼續遊覽尼加拉瀑布，車子經過象征美國及加拿大兩國堅固友誼的「彩虹橋」，進入加拿大，看完Imax電影，上到觀瀑塔，在頂樓的旋轉餐廳享受浪漫西餐後，來到觀景台從高空觀賞瀑布。下午抵達加拿大第一大城及金融中心多倫多市，參觀CN塔,登上高塔俯瞰市景及一望無際的安大略湖，隨後前往維多利亞式建築的省議會大廈，莊嚴肅穆;呈兩個半圓形設計的市政大廈-天眼，造形新穎奇特，亦是遊覽的重點。乘船遊覽安大略湖(夏季)，欣賞多倫多市和麗景灣湖中的小島。參觀國家文化遺產-西班牙式古堡Casa Lomas (冬季)，晚上於北美第三大唐人街用餐。

Enjoy the view of Niagara Falls on the Canadian side in the morning. Reach Canada's largest city, Toronto, for its CN Tower, City Hall and the Parliament building. With a Lake Ontario cruise in the summer (or visit of Canada's Majestic Castle, Casa Loma, in the winter), you won't regret to have a dinner then in the world's third largest Chinatown.

Hotel: Radisson/ Delta/ Crowne Plaza/Holiday Inn/Quality Suite or equivalent

7 多倫多-千島湖-渥太華-滿地可 400 Miles Toronto-Thousand Islands-Ottawa-Montreal

早晨出發前往千島。千島位於美國和加拿大之間，分布著1864個獨立的島嶼，乘船遊覽千島湖(冬季關閉)。隨後前往渥太華，是著名的政治和商業都市，參觀敬穆肅立的陣亡將士紀念碑，氣派非凡的加拿大國會大廈和高度達295尺的自由鐘塔，永不熄滅的和平火種。北上前往加拿大東部最大的法語城市，最具法國文化，素有「北美小巴黎」之稱的蒙特利爾市。停留在奧林匹克體育館，參觀45度傾斜的斜塔，已成為蒙特利爾的一個象征。隨後，漫步於舊城區，那石造的古老古香，建築、完 是歐洲風味，造型典雅的建築都別有情致，不愧為加拿大的文化重鎮。建於1829年的聖母大教堂，享受極富盛名的新鮮龍蝦大餐。裝飾與收藏眾多藝術品而成為北美最受矚目的教堂建築之一。最後來到唐人街，晚餐后，回酒店。

After taking photos on the Thousand Islands cruise in the morning, you will reach Ottawa around noon time for its Parliament building and Peace Tower. Arriving in Montreal in the afternoon, you will realize its European flair and sophistication that makes it one of the most popular metropolitan centers in Canada. The 45° tilting Olympic Tower, Notre-Dame Basilica and the Old Montreal are the highlights this afternoon.

Hotel: Gouverneurs/des Seigneurs/le Dauphin/Holiday Inn or equivalent

8 滿地可-魁北克-波士頓 500 Miles Montreal-Quebec-Boston

前往充滿法國情懷的城市-魁北克，英法對照的路標和招牌隨處可見，路上行人穿著打扮也深具歐洲風格，露天咖啡座，浪漫溫馨，鵝卵石步行街，購買藝術品，法皇路易斯廣場，仿若到了巴黎。還參觀古城牆，皇家軍事古堡-星形要塞和聖勞倫斯河的咽喉之位，居高臨下，既險要，又優美平靜。與地標建築-芳堤娜城堡酒店合影，國會大廈和品嚐特式地道法餐。停留免稅店，過境后，前往美國歷史文化之都-波士頓，享受極富盛名的新鮮龍蝦大餐。

Everything -the street, the cafe, the building and even the air- shows off its French tradition in this fourth largest city in Canada. Enjoy Quebec City in the morning, and drive 500 miles for the birthplace of American culture - Boston. Remember: our cultural capital is also famous for its fresh lobsters!

Hotel: Sheraton/DoubleTree/Radisson/Courtyard/Four Points/Wyndham/Holiday Inn or equivalent

9 波士頓-家園/紐約 200 Miles Boston-Hometown/New York

參觀哈佛大學最古老的校園區，與聞名世界的謊言雕像-一哈佛雕像合影留念。麻省理工大學主教學樓合影。波士頓市區觀光，在古老的三一大教堂和漢考克摩天大樓合影，途徑波士頓公園、天鵝湖公園、普天壽大樓，波士頓圖書館，金色圓頂的州議會大樓。乘坐波士頓海港游船，盡情遊覽波士頓港灣。漫步於昆西市場，感受波士頓古老的文化遺產，選購各種商品和紀念品，品嚐各種地道美食，在導遊的介紹下，當然不能錯過著名的波士頓蛤蜊湯。(送機: BOSTON機場1:30PM后航班，紐約三大機場7:00PM後國內航班。為了減輕旅途勞累，強烈建議用BOSTON機場)

Start the day with Harvard University and MIT in Cambridge. Get a close view of Boston's landmarks--Trinity Church and John Hancock Tower on Copley Square. Take the harbor cruise and enjoy the fantastic view of this historic city. Have a real Bostonian lunch at the Quincy Market, and ready to fly home out of Boston (suggested) or NYC airports.

貴客可親臨各大代理報名或網上購票。報名時繳清全部團費，並領取登車証，兩歲以上小童必須購買小童票。出發前未交齊團費者，本公司有權利拒絕其參加，所付訂金，概不退還，也不可讓他人或專用其他出發日期。

因费用价格因美元与加币汇率变更會稍作調整，恕不另行通知，請以代理购买处最新價格為準！

費用包括: 1. 酒店: 住宿之高級酒店 部 有空調和私人浴廁。以二成人一房為原則，三人同房者，兒童票以不佔床位計算並須與二成人同床同房，不可加床，如貴客單人成行又無法與其他團友共用一雙人房的話，本公司需加收單人房 加費。 2. 交通工具採用空調豪華遊覽巴士或其他各式交通工具，團體接送觀光。 3. 導游: 本公司特派經驗豐富之華語領隊隨團出發，並帶領遊覽介紹。

費用不包括: 1. 任何國際或國內機票，提早或延遲返回所產生之一切費用。 2. 行程中一切餐飲費用，但本公司領隊會沿途代為安排。 3. 各觀光景點之門票，入場費和行程以外之觀光節目。 4. 旅遊在外貴客一切私人性質之花費，例如電話費、收費電視等。 5. 賞給司機、領隊和當地導游之小費。 6. 各保險、簽證費用、各稅項。 7. 出發前、后因私人、政治或自然因素而本公司不能控制引致的各項費用。

臨時取消及退款辦法:

1. 出發前十天要求取消或改期，需扣因取消機票、酒店所引起之費用后以公司支票退還。 2. 出發前三至十天要求取消或改期，需扣50%團費及取消機票、酒店所引起之費用后以公司支票退還。 3. 三天以內要求取消或出發當日未能準時參加者，作自動放棄論，已付團費概不退還。 4. 鑒於可能發生之變化或參加人數不足，本公司保留於出發前更改或取消旅行團之權利，已繳付費用悉數以公司支票退還，本公司不負任何其他責任，團員不可借故要求賠償。 5. 貴客如因私人原因於途中退出或未能參加行程內任何行程，本公司概不退還任何已付費用，也不會以其他服務賠償。其離團后之一切行動，概與本公司無涉。

責任問題:

1. 所有行程由夢幻假期以其豐富之經驗精心設計，本公司將竭盡所能以求行程之安 及住宿之旅館按照行程所列來進行，但因本公司無法控制之因素而必須改變行程更換旅館，本公司當竭盡所能安排，但不需為任何變動負任何責任。 2. 為適應各地交通時間及政治因素之可能變動，並為維護團體 之最高權益，本公司之領隊有視權當時之情況保留所有行程之變動權及更換同等級旅館之權利，團員不得異議。 3. 有關之旅行安 問題，各航空公司班機取消或誤點、遊輪公司、汽車公司或各大飯店原有其個別之條例，直接對旅客負責，如遇交通延誤，行李遺失或損壞，意外等事情，當根據各公司所定條例為解決之根據與本公司無涉。 4. 旅途中所訂之餐館及瀏覽等，均為本公司依豐富之經驗所訂，不得因個人之特殊需要要求更改，如欲變更其所增加之費用，則由各自負責。 5. 為維護團體之最高利益，若是任何旅客有妨礙團體之正常活動及利益的情況發生，本公司之領隊人員有權取消其繼續參加旅程之資格，自該旅客離團之時起，一切行動均與本公司無涉。 6. 如遇罷工，政治因素，天氣不良或其他人力不可抗拒之因素而導致行程延誤而引起之額外費用，則由 體團員共同分擔。